

Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 10 năm 2024

えちぜんフラッシュ

越前市 〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

越前市広報 10月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.229

Tháng 10 ~ Tháng 11 năm 2024

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80375 người (10/1 Lúc đó)
Người nước ngoài: 5468 người (10/1 Lúc đó)
(Người dân Việt Nam 608 người) (10/1 Lúc đó)



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket".
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P06 Thông tin sức khỏe
- P11 Thông tin thành phố Echizen
- P15 Sự kiện cơ sở
- P24 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

Thứ 2 đến Thứ 6 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Thứ Bảy 13:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Chủ nhật và ngày lễ 9:00 đến 9:00 ngày hôm sau ☎ # 8000

Các quy định về giao thông cho cuộc thi chạy Kikka

菊花マラソンの交通規制情報

Liên hệ: Bộ phận thể thao ☎0778-22-7463

- Ngày giờ: ngày 3 tháng 11 (CN/ngày lễ) 8:40~12:00 giờ
 - Địa điểm: Từ trường tiểu học Nishi đến giữa quận Imadate
- Sau khi người chạy cuối cùng về tới đích, các quy chế cũng sẽ được dỡ bỏ.



Đơn xin nhập học vào các trường mầm non, mẫu giáo

令和7年度 入学申込

Liên hệ: Phòng tương lai trẻ em ☎0778-22-3006

Những ai có nguyện vọng muốn đăng ký nhập học tại các trường mầm non, mẫu giáo được chứng nhận trong thành phố trong năm 2025 (từ ngày 1 tháng 4 năm 2025 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2026), hãy nộp đơn đến trước thời hạn.



- Thời hạn nộp đơn: Đến ngày 8 tháng 11 (thứ sáu) phải nhận được.
- Cách thức nộp đơn: Gửi qua đường bưu điện hoặc mang giấy tờ cần thiết trực tiếp đến Phòng tương lai trẻ em.

Thư: 〒915-8530 (không cần địa chỉ) *Kodo-mo Mirai-ka* Nyūen tantō-ate

※ Tài liệu ứng dụng cũng có thể được tải xuống từ trang web của thành phố.



Mức lương tối thiểu của tỉnh Fukui

福井県最低賃金が改正されました

Được sửa đổi từ ngày 5 tháng 10
“984 yên Nhật trên một giờ”

Về việc tiêm phòng ung thư cổ tử cung

子宮頸がん予防接種について

Liên hệ: Phòng nâng cao sức khỏe ☎0778-24-2221
Hạn chót miễn phí tiêm phòng ung thư cổ tử cung cho phụ nữ sinh từ ngày 2 tháng 4 năm Bình Thành 9 đến ngày 1 tháng 4 năm Bình Thành 21 sẽ là ngày 31 tháng 3 năm Lệnh Hoà 7. Tùy thuộc vào loại vắc xin, ngay cả những người chưa tiêm một lần nào tại thời điểm hiện tại vẫn có thể được miễn phí. Những người muốn tiêm chủng nên liên hệ với cơ sở y tế càng sớm càng tốt.



Chế độ trợ cấp nuôi con sẽ thay đổi từ tháng 11

11月分から児童扶養手当制度が変わります

Liên hệ: Phòng tương lai trẻ em ☎0778-22-3006
Trợ cấp nuôi con có thể được trả theo 2 cách tùy thuộc vào thu nhập của năm trước là 「Trợ cấp toàn bộ」 và 「Trợ cấp 1 phần」

Từ tháng 11, giới hạn thu nhập được dùng làm tiêu chuẩn xác định trợ cấp sẽ được nâng lên. Thêm vào đó, số tiền cho con thứ 3 trở đi cũng được tăng lên bằng với số tiền của con thứ hai nhận được.

- Giới hạn thu nhập cho trường hợp có 1 con (Dựa trên thu nhập)

Trợ cấp toàn bộ 1,600,000 yên → 1,900,000 yên

Trợ cấp 1 phần 3,650,000 yên → 3,850,000 yên

- Trường hợp trợ cấp đầy đủ cho gia đình có 3 bé
- Tính đến tháng 10 năm Lệnh Hoà 6 là 62,700 yên**

(①45,500 yên+②10,750 yên+③6,450 yên)

Từ tháng 11 năm Lệnh Hoà 6 trở đi sẽ là 67,000 yên

(①45,500 yên+②10,750 yên+③10,750 yên)

- ※ ① Tương ứng với con thứ nhất ② Tương ứng với con thứ 2 ③ Tương ứng với con thứ 3



Cuộc họp tư vấn chuyên công tác của Trạm hỗ trợ thanh niên Fukui

働くことの不安・悩みを専門カウンセラーに

Liên hệ: Ủng hộ Fukui ☎0776-21-0311

✉info@fukui-wss.com

Bạn có lo lắng hay lo lắng gì về công việc không? Chuyên gia tư vấn chuyên nghiệp sẽ tư vấn cho bạn.

- **Thời gian:** Ngày 1 tháng 11 (thứ sáu) 11:00 sáng đến 3:00 chiều
- **Địa điểm:** Trung tâm học tập suốt đời Phòng hội nghị 1, 2 và 3 (Fuchu 1-13-7)
- **Đối tượng:** Những người thất nghiệp từ 15 đến 49 tuổi và gia đình họ, những người từ 50 tuổi trở lên
- **Cách thức nộp hồ sơ:** Vui lòng nộp hồ sơ qua điện thoại hoặc email.



Đào tạo giới thiệu về chăm sóc điều dưỡng/phòng vấn xin việc

介護の基礎を学ぼう！介護入門的研修

Liên hệ: Ken shakai fukushi kyōgi-kai fukushi jinzai-ka ☎0776-28-3180

- **Thời gian:** Ngày 11 tháng 11 (thứ 2)
Dạy những kiến thức cơ bản về chăm sóc điều dưỡng.
[Đào tạo] 10:30 sáng đến 2:30 chiều
Ngoài ra còn có thông tin về công việc ngắn hạn tại viện dưỡng lão. [Phòng vấn xin việc] 2:30 chiều - 4:00 chiều
※ Bạn cũng có thể tham gia chỉ một trong số đó.
- **Địa điểm:** Shimin Plaza Takefu tầng 4 (AI Plaza), Tamokuteki hōru (Hội trường đa năng)
- **Những gì cần mang theo:** dụng cụ viết, quần áo dễ di chuyển
- **Cách đăng ký:** Vui lòng đăng ký qua điện thoại hoặc mã vạch 2D.
- **Hạn đăng ký:** Ngày 5 tháng 11 (thứ 3)



TUYỂN TÌNH NGUYỆN VIÊN GIÚP DỌN TUYẾT TRÊN MÁI NHÀ CỦA CÁC HỘ GIA ĐÌNH CAO TUỔI

高齢者世帯の屋根雪下ろしを行う事業者やボランティアを募集

Liên hệ: Bộ phúc lợi TRƯỜNG THỌ

☎0778-22-3784

Thông tin người đăng ký tình nguyện viên thì nộp cho tổ dân phố.



Nhà tưởng niệm Hội trường Công cộng Takefu 武生公会堂記念館

Liên hệ: Nhà tưởng niệm Hội trường Công cộng Takefu (Houraicho 8-8) ☎0778-21-3900

- **Đóng cửa:** Thứ Hai (ngày hôm sau nếu Thứ Hai là ngày lễ) 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều (Vào cửa đến 5 giờ 30 chiều)

◆ Ngày miễn phí vào cửa
無料開放デー

Vào cửa miễn phí vào Thứ Bảy, ngày 16 tháng 11 và Chủ Nhật, ngày 17 tháng 11.



BÚP BÊ HOA CÚC TAKEFU NĂM 2024

2024 たけふ菊人形

Liên hệ: CỤC NHÂN SỰ TAKEFU ☎0778-21-0175

- **Ngày Giờ:** Đến ngày 4 tháng 11 (Thứ 2 / Ngày nghỉ thay thế) ※Đóng cửa vào ngày 24 tháng 10
- **Thời Gian:** Từ 9:00 đến 17:00
- **Hội Trường:** Công Viên (Takefu Chūōkōen)
Sự kiện vào cuối tuần và ngày lễ (sân khấu sự kiện, hội chợ, gian hàng triển lãm, xe bếp)

Lễ hội Fukubusen tại ga Kitago lần thứ 13

第13回ふくぶせんフェスタ in北府駅

Liên hệ: Phòng giao thông khu vực ☎0778-22-3704

Sẽ có triển lãm toa tàu, bán hàng hoá Fukutetsu, biểu diễn sân khấu..v.v

Thêm vào đó chúng tôi sẽ phát phiếu ưu đãi cho những ai đến triển lãm bằng tàu điện tuyến Fukubu (cho 100 khách đến đầu tiên). Hãy đến bằng phương tiện công cộng nhé.

- **Thời gian:** Ngày 27 tháng 10 (chủ nhật) Từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều
- **Địa điểm:** Bảo tàng đường sắt ga Kitago

Lễ hội văn hoá tổng hợp của cư dân thành phố Echizen 越前市民総合文化祭

Liên hệ: Hội đồng văn hoá thành phố ☎0778-23-6123

Chúng tôi sẽ tổ chức Triển lãm cắm hoa nghệ thuật Tiệc trà và biểu diễn nghệ thuật trong các lĩnh vực như Múa Nhật Bản, dân ca và âm nhạc.

Triển lãm cắm hoa nghệ thuật của cư dân thành phố

- **Thời gian:** Ngày 9 (thứ bảy), ngày 10 (chủ nhật) tháng 11 Từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều

Ngày 10 đến 4 giờ 30 chiều

- **Địa điểm:** Đại sảnh Trung tâm học tập suốt đời

Tiệc trà cư dân thành phố

- **Thời gian:** Ngày 9 (thứ bảy), ngày 10 (chủ nhật) tháng 11 Từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều
- **Địa điểm:** Phòng kiêu Nhật trung tâm Học tập suốt đời
- **Phí vào cửa:** 500 Yên/ 1 ghế ngồi thường trà

※ Vui lòng thanh toán tại quầy tiếp tân vào ngày diễn ra lễ hội

Lễ hội nghệ thuật cư dân thành phố

- **Thời gian:** Ngày 17 tháng 11 (chủ nhật) Mở cửa lúc 11 giờ sáng Bắt đầu biểu diễn vào 12 giờ trưa
- **Địa điểm:** Hội trường lớn Trung tâm văn hoá

Quà tặng cho độc giả ở số báo tháng này!! 今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ được chọn ngẫu nhiên để nhận phiếu mua sắm trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại cửa hàng mochi lâu đời "Shiki no Mochi Ameko" (Kokufu 1-6-5)!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau
① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.

Các mục cần thiết: ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Tuổi ⑤Nghề nghiệp ⑥Số điện thoại ⑦Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑧Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑨Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※「5」 là tốt nhất) ⑩Ý kiến đối với bài báo

- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 11

